

then somebody would stand up in the synagogue--I don't know what they'd do there, but I know in Palestine they'd read it in Hebrew and then somebody would translate it into Aramaic, and they called this man an interpreter and the targum represents what was said orally which gradually assumed form, as said orally, and eventually came to be written down. (stu.)-- The targum then isn't a definite attempt to translate? No, oh, the targum is probably not, most of them, from one man saying I'm going to make a translation into Aramaic, but the man who in the synagog, put it, when it was read, into the language of the people, gradually they would work up the best way of doing it over a period of time, and then in time somebody wrote it down. (stu: When were the targums completed, do you think?) You mean, when the form became set-- I don't know. But I don't think they were actually written down till after, I imagine it was quite a little later. (stu: well, what I was wondering, if the Lord speaking to the folks that came out, the 5000 that He fed, and if at that time He quoted to them any O.T. scripture? But if He did, I wonder if He was giving a free translation of the Aramaic, which would probably be their tongue, I suppose that's what He would have done.) Yes, I would imagine so, but of course if they were accustomed to hearing it a certain way in the Synagogue, He might give it that way. (stu: give it in the Hebrew?) No, I mean the targums, He might have followed, if they were used to hearing it a certain way, He might give it that way. So long as that was a fairly good translation...

G 49 (1/2)

...but we haven't advanced our understanding of Isaiah a great deal today, and I don't think we have more than a minute or two left, do we? So maybe we might as well keep on this as try to start any other subject, with the 2 or 3 minutes. Any further questions, along these lines. Mr. Grauley? (1) Oh, I'm sure he did. I haven't examined the various cases of that particular thing, but my impression is that you find that the N.T. method in general of dealing with the O.T. is to quote the passage in the common Greek